

Предисловие к русскому изданию

1. Лиссабонская стратегия

В марте 2000 г. на встрече в Лиссабоне Европейским Союзом (ЕС) была принята 10-летняя рабочая стратегия экономического, социального и экологического обновления, получившая название «Европейская сфера исследований» (ERA — «European Research Area»). Целью этой стратегии является переход ЕС к наукоемкой экономике, которая должна стать наиболее динамичной и конкурентоспособной в мире. В отношении научных исследований ставится задача создания «Европейского научного пространства» и увеличения к 2010 г. ассигнований на проводящиеся в Европе научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы до 3% от ВВП (по сравнению с 1,9%, показателем 2000 г.). В отношении культуры поставлена цель создания «Европейского культурного пространства» («European Cultural Area») посредством выдвижения на передний план единого европейского культурного наследия, стимулирования плодотворного международного сотрудничества в этой области. В основу политических и структурных изменений, происходящих в Европе, все активнее закладываются информационные и коммуникационные технологии, переход к информационному обществу и далее — к обществу знаний. Появление в Европе «цифровой культуры» идет одновременно с трансформацией традиционных культурно-просветительских учреждений и включение их в общеевропейское культурное пространство. В этом контексте выработан широкий спектр различных программ и инициатив, среди них — программа IST (Information Society Technologies, Технологии Информационного Общества); план мероприятий «электронной Европы» ("e-Europe"), программа «e-Content» по созданию европейских информационных ресурсов по культуре и науке и обеспечению доступа к ним.

2. «Электронная Европа» («e-Europe»), программы "e-Content" и "e-ContentPlus"

Одним из проектов, стимулирующих интенсивное экономическое развитие и укрепление позиций ЕС на международном рынке, стал крупнейший политический проект «Электронная Европа» («e-Europe»), в рамках которого реализуется множество программ как внутри стран — членов ЕС, так и на уровне Европейской Комиссии. Проект «e-Europe» направлен на то, чтобы граждане ЕС получили максимальную выгоду от информационной революции, а европейские страны получили серьезную поддержку и новые приоритеты в конкурентной борьбе с США и странами остального мира.

В плане «e-Europe 2002» ставилась задача обеспечить европейским гражданам доступ к информации, связанной со всеми сферами их жизни, позволяющий им пользоваться всеми преимуществами цифровых технологий.

"e-Europe 2005" имеет целью стимулировать предоставление безопасных услуг, приложений и информационных ресурсов, основанных на повсеместно доступной инфраструктуре широкополосной связи и подчеркивает, что «музеи, библиотеки, архивы и другие учреждения культуры, играющие ключевую роль в образовании, должны быть подсоединены к широкополосным линиям связи».

Программа "e-Content" - существенная составная часть проекта **"e-Europe"**. Если ставится задача построить информационное общество для всех, то информационное наполнение Интернета должно быть богатым, разнообразным и многоязычным, должно отражать культурное многообразие европейских народов, оно должно быть в состоянии удовлетворить конкретные культурные, научные, образовательные потребности пользователя.

"e-Content" — это программа поддержки производства, распространения и использования европейского контента и поддержки многоязычия всемирной сети.

Одной из целей программы **"e-Content"** является стимулирование создания Европейских информационных ресурсов и обеспечения доступа к ним через глобальные сети для того, чтобы полностью использовать возможности, предоставляемые цифровыми технологиями для перехода к обществу знаний.

В том, что касается развития сферы культуры, Европейским Союзом ведется активная работа с широким спектром задач: от поддержки традиционных видов деятельности в этой сфере до исследований в области цифровой культуры. Хотя каждый конкретный вид деятельности или отдельно взятая программа имеют свои собственные узконаправленные цели, вместе взятые, они требуют объединения усилий всех европейских организаций и учреждений культуры. Совет министров культуры Европы все отчетливее осознает проблемы и перспективы, связанные с созданием цифровой культуры, и все чаще поддерживает начинания в этой области.

Программа Европейского Сообщества **"e-Contentplus"**¹, являющаяся развитием программы **"e-Content"**, продвигает на рынок европейские цифровые информационные ресурсы. 27 января 2005 г. Европейский Парламент проголосовал за принятие программы **"e-Contentplus"**, ориентированной на развитие многоязычного контента для инновационных on-line услуг в Европе, на улучшение доступа и использования географической информации, информации по культуре и ресурсов для образования. Парламент утвердил только одно дополнение, которое устанавливает бюджет программы в 149 миллионов Евро на период 2005 - 2008 г.г.

1

http://europa.eu.int/information_society/activities/econtentplus/index_en.htm (на английском языке)

Оцифровка - это необходимый первый шаг на пути создания контента, который является фундаментом электронной Европы. Это жизненно необходимая деятельность по сохранению коллективного культурного наследия Европы, по предоставлению гражданам доступа к наследию, по повышению качества образования и туризма.

3. Лундские принципы²

Оцифровка национального культурного и научного наследия входит в зону ответственности стран — членов Европейского Сообщества. На европейском уровне поддерживается разработка стандартов и технологий, и особое внимание уделяется созданию механизмов координации национальных программ оцифровки. Представители и эксперты стран-членов Европейского Союза собрались в г. Лунде (Швеция) 4 апреля 2001 года, чтобы определить, как запустить эти механизмы, обсудить связанные с этим проблемы, а также определить способы поддержки координации, обеспечивающие устойчивое развитие. Это совещание явилось продолжением действий, начатых на подготовительном совещании в Люксембурге в ноябре 2000 года, которое было организовано Отделом культурного наследия Генерального директората по вопросам информационного общества и проводилось под покровительством Президентства Швеции в Европейском Союзе. В «Лундских принципах» были изложены основные аспекты европейской политики в области оцифровки.

Участники совещания согласились с тем, что оцифровка является ключевым механизмом использования уникального европейского наследия и поддержки культурного разнообразия, образования и развития индустрии культуры. Однако, хотя страны-члены Европейского Союза поддерживают инвестициями обеспечение доступа к своему культурному наследию, до сих пор существуют многочисленные препятствия на пути достижения краткосрочного и долгосрочного успеха в реализации этих инициатив. Эти препятствия состоят в многообразии методов оцифровки; в рисках, связанных с использованием некоторых технологий и стандартов; в требованиях, связанных с долгосрочным сохранением и обеспечением доступа к оцифрованным объектам; в отсутствии последовательности в подходах к правам на интеллектуальную собственность; в отсутствии согласованности программ по культуре с программами по новым технологиям. Для реализации «Лундских принципов» на совещании был принят «Лундский план действий»³.

Проект «e-Europe» и его составная часть - программа "e-Content" - это общеполитические проекты. Одним из финансовых

² http://www.minervaplus.ru/docums/l_prncp.htm (на русском языке)

³ http://www.minervaplus.ru/docums/l_plan.htm (на русском языке)

инструментов, позволяющим реализовывать программы и проекты в рамках «e-Europe» и "e-Content", и воплощать в жизнь идеи ЕБА являются Рамочные программы Европейской Комиссии.

4. Проекты «Minerva» и «Minerva Plus»

Именно в Рамочных программах Европейской Комиссии в первую очередь и осуществляются «Лундские принципы». Одним из важнейших и основополагающих проектов такого рода стал проект Комиссии Европейских Сообществ «Minerva»⁴, который был реализован в 5-й Рамочной программе в 2002-2005 г.г. Цель проекта - сетевое взаимодействие министерств культуры европейских стран для координации и усиления деятельности по оцифровке культурного и научного наследия. Свое продолжение и развитие этот проект нашел в проекте 6-ой Рамочной программы «Minerva Plus»⁵. В рамках этого проекта к сети Министерств культуры Европейских стран присоединились 10 стран Восточной Европы, вступившие в Евросоюз, а также Россия и Израиль. Для России это стало важным этапным моментом — включение в общеевропейскую деятельность по оцифровке культурного и научного наследия, по созданию высококачественных информационных ресурсов для научных исследований, образования, досуга, туризма.

Проекты «Minerva» и «Minerva Plus» являются конкретным механизмом реализации «Лундских принципов». В рамках проекта «Minerva» организовано сетевое взаимодействие министерств культуры европейских стран для координации национальных программ оцифровки культурного и научного наследия, для обсуждения, координации и гармонизации деятельности по оцифровке, создания согласованной общеевропейской платформы, рекомендаций и методик оцифровки, стандартов и метаданных, для обеспечения долговременного доступа и сохранения информации по культуре и науке.

В рамках Европейского сообщества для выработки крупнейших политических решений сформирована Группа национальных представителей (NRG)⁶.

Эта группа составлена из представителей, официально назначенных правительствами государств-членов ЕС. Со стороны ЕС эта группа является гарантом выполнения Лундских принципов, а проекты «Minerva» и «Minerva Plus» поддерживают деятельность NRG. Менеджеры проектов, совместно с секретариатом NRG, один раз в полгода устраивают в стране, председательствующей в ЕС, расширенное совместное заседание

⁴ www.minervaeurope.org (на английском языке)

⁵ www.minervaplus.ru (на русском языке)

⁶ <http://www.minervaplus.ru/nrgroup/nrgroup.htm> (на русском языке)

NRG и представителей стран-участниц проектов. Россия принимает участие в работе Группы национальных представителей в качестве наблюдателя.

По завершении проектов «Minerva» и «Minerva Plus» в рамках программы "e-Content Plus" в 2006 г. принят к реализации проект «Minerva EU», продолжающий и развивающий деятельность сети Министерств культуры Европейских стран и Группы национальных представителей.

5. Программа ЮНЕСКО «Информация для всех» и проекты «Minerva» и «Minerva Plus»

Россия сыграла ключевую роль в консультациях о сотрудничестве проектов «Minerva» и «Minerva Plus» и Программы ЮНЕСКО «Информация для всех». С момента первых презентаций проекта «Minerva» на конференциях Российского комитета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех», организованных российскими партнерами в Петропавловске-Камчатском (2-7 сентября 2003 г.) и в Санкт-Петербурге (23-25 июня 2004 г.), стало ясно, что проект «Minerva» и Программа «Информация для всех» имеют общие цели, особенно в том, что касается развития широкого доступа к цифровому культурному наследию, мониторинга международной, национальной и локальной политики оцифровки культурного наследия, многоязычного доступа к информации.

На заседании Межправительственного совета Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» 20 октября 2004 г. в Париже по приглашению Даниэля Мальбера (Министерство культуры Франции, президент Межправительственного совета в 2004—2006 г.г.) Росселлой Каффо (координатор проектов «Minerva» и «Minerva Plus») была представлена деятельность в рамках проекта «Minerva» и Группы национальных представителей. Методы работы по оцифровке, роль национальных представителей, механизмы координации, модель «Minerva» по организации тематических рабочих групп, были оценены положительно. В настоящее время деятельность Группы национальных представителей и «Minerva» рассматривается Межправительственным советом Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» как важный вклад в оцифровку культурного наследия.

6. Новые инициативы: Динамический план действий

Лундский план действий был реализован Группой национальных представителей (NRG) при поддержке полугодовых Президентств в ЕС, а также целого ряда проектов и исследовательских сетей, в том числе чрезвычайно успешных проектов «Minerva», «Minerva Plus», DIGICULT. Так как многие проблемы, определенные Лундскими документами, до сих пор остаются актуальными, одним из приоритетов рабочего плана Совета Европейского Союза на 2005 - 2010 г.г. является продолжение координации в

соответствии с обновленным Динамическим Планом Действий⁷, который является продолжением Лундского плана.

Динамический План Действий разрабатывался и обсуждался Группой национальных представителей в 2005 г. в рамках Президентств Люксембурга и Соединенного Королевства и был одобрен Советом ЕС 14 ноября 2005г.

Совет Европейского Союза подтвердил актуальность Лундских принципов и подчеркнул стратегическое значение оцифровки культурного и научного наследия:

(а) для создания богатых и разнообразных цифровых ресурсов, необходимых для образования, научных исследований, развития туризма и индустрии культуры;

(b) для обеспечения доступа граждан к цифровым ресурсам по европейскому культурному наследию на национальном, региональном и местном уровнях;

(с) для продвижения инициативы «Европейские цифровые библиотеки»⁸.

Группа национальных представителей и проект «Minerva EU» отвечают за реализацию Динамического плана действий.

7. Качество веб-сайтов по культуре

Большое внимание к вопросам качества информационных ресурсов по культуре уделялось с самого начала деятельности Евросоюза, связанной с оцифровкой культурного наследия и предоставления доступа к нему.

Второе совещание представителей стран-членов Европейского Союза по вопросам оцифровки проводилось под эгидой Президентства Бельгии в Европейском Союзе в Брюсселе 17 июля 2001 г. В результате были выделены ключевые направления деятельности, а именно:

- координация работ на европейском уровне;
- разработка европейской точки зрения на политику и программы оцифровки;
- распространение положительного опыта оцифровки;
- сотрудничество в проектах по обеспечению доступа к оцифрованному культурному и научному наследию Европы;
- разработка и распространение общеевропейских стандартов;
- определение критериев качества веб-сайтов, предоставляющих доступ к ресурсам по культуре;

⁷ www.minervaplus.ru/docs/dap-r.htm (на русском языке)

⁸ http://europa.eu.int/information_society/activities/digital_libraries/what_is_dli/index_en.htm (на английском языке)

- развитие национальных программ обучения и развития навыков работы с технологиями.

Был разработан документ «Брюссельская структура качества» (Brussels Quality Framework⁹), который лег в основу деятельности рабочей группы «Определение потребностей пользователей, содержания и критериев качества веб-сайтов по культуре» проекта «Minerva».

Результатами работы этой группы стали следующие документы:

- «Принципы качества веб-сайтов по культуре»¹⁰
- Руководство «Повышение качества для граждан Европы»¹¹
- Руководство «Принципы качества веб-сайтов по культуре»¹², которое впервые на русском языке представляется читателям.

8 продолжение этой работы в рамках проектов «Minerva» и «Minerva Plus» был разработан Прототип веб-сайта для малых и средних музеев¹³.

Мы уверены, что результаты проектов «Minerva», «Minerva Plus», «Minerva EU» и деятельность Группы национальных представителей, которые регулярно отражаются на русскоязычном сайте¹⁴, будут полезны специалистам библиотек, музеев, архивов России, занимающихся оцифровкой культурного и научного наследия и предоставлением доступа к нему.

Л. А. Куйбышев,

*главный специалист
Центра по проблемам
информатизации сферы культуры¹⁵*

*директор Н. В.
Браккер,*

⁹ <http://www.w3c.it/papers/cultureAcrossCultures.pdf> (на английском языке)

¹⁰ <http://www.minervaplus.ru/docuems/10prncp.htm> (на русском языке)

¹¹ http://www.minervaeurope.org/publications/qualitycriteria1_2draft/appendix4.htm (на английском языке)

¹² <http://www.minervaeurope.org/publications/qualitycommentary/quality-commentary050314final.pdf> (на английском языке)

¹³ http://www.minervaeurope.org/structure/workinggroups/userneeds/prototipo/index_e.html (на английском языке)

¹⁴ www.minervaplus.ru (на русском языке)

¹⁵ www.cpic.ru (на русском языке)